



T.C.
TARIM VE ORMAN BAKANLIĞI
Gıda ve Kontrol Genel Müdürlüğü
REPUBLIC OF TURKEY
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY
General Directorate of Food and Control

Certificat Sanitaire Vétérinaire pour l'importation de viande de volaille et de produits carnés de la République de Turquie vers le Royaume du Maroc /
Fas Krallığı'na Türkiye Cumhuriyeti'nden kanatlı eti ve et ürünlerinin ithalatına ilişkin Veteriner Sağlık Sertifikası

I/Informations produit/ I/Ürünle İlgili Bilgiler									
I.1. Expéditeur/ Gönderen Nom/Adı : Adresse/Adresi : Pays/Ülke : Téléphone/ Telefon :				I.2. N° de référence du certificat/ Sertifika referans no : I.3. Autorité central compétente/ Merkezi Yetkili Otorite République de Turquie ministère de l'alimentation, de l'agriculture et de l'élevage Direction générale de l'alimentation et de contrôle Türkiye Cumhuriyeti, Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı Gıda ve Kontrol Genel Müdürlüğü I.4. Autorité locale compétente/ Yerel Yetkili Otorite :					
I.5. Destinataire/Alıcı Nom/Adı : Adresse/Adresi : Pays/Ülke : Téléphone/ Telefon :				I.6. Transitaire (s'il y a lieu)/Sevkiyatçı (varsa) :					
I.7. Pays d'origine/Menşe Ülkesi: TURQUIE, TÜRKİYE (Code ISO) / (ISO Kodu) :				I.8. Région, Code(s'il y a lieu)/Bölge Kodu :					
I.9. Lieu d'origine/ Menşe Yeri Nom de l'établissement/ Tesis Adı : Numéro d'agrément/Onay no: Adresse/Adres:				I.10. Lieu de destination/Variş Yeri :					
I.11. Lieu de chargement/Yükleme Yeri: Adresse/Adresi:				I.12. Date du départ/Sevk Tarihi :					
I.13. Moyens de transport ⁽¹⁾ / Nakliye Şekli ⁽¹⁾ Avion ☐ Navire ☐ Wagon ☐ Véhicule routier ☐ Autres ☐ Uçak ☐ Gemi ☐ Tren ☐ Karayolu Taşıtı ☐ Diğer ☐ Identification/Tanımlama:									
I.14. Température produits ⁽¹⁾ / Ürün ısı ⁽¹⁾ Ambiante/Ortam ısı ☐ Réfrigérée/ Soğutulmuş ☐ Congelée/ Dondurulmuş ☐				I.15. Quantité totale/ Toplam Miktar:		I.16. Nombre total de conditionnements/ Toplam Paket Sayısı:			
I.17. N° du scellé et n° du conteneur/Mühür numarası ve Konteynir numarası:									
I.18. Marchandises certifiées aux fins de ⁽¹⁾ /..... için onaylı mallar ⁽¹⁾ : Consommation humaine/İnsan Tüketimi ☐ Autre/Diğer ☐ Alimentation animale/Hayvan Tüketimi ☐									
I.19. Identification des marchandises/Malların Tanımı:									
Non du produit/ Ürünün Adı:	Type de traitement/ İşlem Türü:	Atelier de transformation/ Üretim Tesisi	Nombre de conditionnements/ Paket Sayısı	Type de conditionnements/ Paketleme Türü	Poids net/ Net ağırlık	numéro de lot/ Parti no	Date de production/ Üretim Tarihi	Date de péremption/ Son kullanma Tarihi	

(1) Cocher la mention qui convient/Uygun olan seçeneği işaretleyin. ⁽¹⁾



Dr. Ersin DİLBER
Genel Müdür

Je soussigné, vétérinaire officiel certifie que les produits décrits ci-dessus remplissent les conditions sanitaires qui suivent/ Ben aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, yukarıda belirtilen ürünlerin şu sağlık şartlarına uygun olduğunu tasdik ederim:

A. Le Pays Et La Zone/Ülke ve Bölge:

1) Le pays dispose d'un programme national de surveillance de l'influenza aviaire qui est mené conformément aux recommandations de l'OMSA./ Ülkenin, WOAH (Dünya Hayvan Sağlığı Örgütü) tavsiyelerine uygun olarak yürütülen bir ulusal kuş gribi sürveyans programı bulunmaktadır.

2) Concernant le virus influenza aviaire ⁽¹⁾ / Kuş gribi virüsüne ilişkin ⁽¹⁾

☐ Le pays est indemne d'influenza aviaire à déclaration obligatoire, conformément aux recommandations de l'OMSA. / Ülke, WOAH tavsiyelerine uygun olarak bildirim zorunlu kuş gribinden aridir.
OU / VEYA

☐ Au cours des six dernières semaines précédant l'abattage de volaille, aucun cas d'Influenza aviaire n'a été constaté autour des élevages et des abattoirs dont sont issues les viandes de volailles dans un rayon : / Kümes hayvanlarının kesilmesinden önceki son altı hafta boyunca, kümes hayvanı etinin belli bir yarıçap içinde geldiği çiftlikler ve mezbahaların çevresinde hiçbir kuş gribi vakası gözlemlenmemiştir.

a) d'au moins 100 Km pour l'Influenza aviaire hautement pathogène à déclaration obligatoire / Bildirim gerektiren yüksek derecede patojenik kuş gribi için en az 100 km;

b) d'au moins 10 Km pour l'Influenza aviaire faiblement pathogène à déclaration obligatoire / Bildirim gerektiren düşük patojenli kuş gribi için en az 10 km;

et dans ce rayon il n'y a eu aucun lien épidémiologique avec un élevage dans lequel l'influenza aviaire a été détectée au cours des quatre-vingt-dix derniers jours. / ve bu çevrede son doksan gün içinde kuş gribinin tespit edildiği bir çiftlikle epidemiyolojik bir bağlantı kurulmamıştır.

⁽¹⁾ cocher la case appropriée / uygun kutuyu işaretleyin

3) Les volailles dont sont issus les viandes et produits à base de ces viandes : /Etlerin ve bu etlerden ürünlerin kaynağı olan kanatlı hayvanlar :

1) Proviennent d'élevages qui ne font pas l'objet d'une restriction de police sanitaire liée à une maladie soumise à déclaration obligatoire chez la volaille : / Kanatlı hayvanlar ihbarı zorunlu bir hastalık nedeniyle herhangi bir kısıtlamaya maruz kalmamış işletmelerdeki yetiştirme usullerinden gelmektedir.

2) N'ont pas été abattues dans le cadre d'un programme sanitaire de lutte contre les maladies des volailles ou d'éradication de ces maladies : / Kanatlı hayvan hastalıklarına karşı sağlık için izlenen bir iltif programı çerçevesinde veya bir hastalığın ortadan kaldırılması amacıyla iltifa uğramamışlardır.

3) Les volailles dont sont issus les produits décrits proviennent d'élevages indemnes de maladie de Newcastle et autour desquels, dans un rayon de 25 Km, aucun foyer de cette maladie n'a été déclaré depuis au moins les 6 mois ayant précédé l'abattage./ Tanımlanan ürünlerin elde edildiği kümes hayvanları, Newcastle hastalığından ari ve 25 km'lik bir yarıçap içinde, kesimden önceki en az 6 ay boyunca bu hastalık salgını olmayan çiftliklerden gelmektedir.

4) Ont été abattues dans un abattoir agréé sur le territoire du pays, et régulièrement surveillé par l'autorité compétente autour duquel, dans un rayon de 25 Km, aucun foyer de maladie de Newcastle n'a été déclaré depuis au moins les 6 mois ayant précédé l'abattage, conformément au code sanitaire de l'OMSA./ l'OMSA sağlık koduna göre 25 km'lik bir yarıçap içinde, kesimden önceki en az 6 ay boyunca herhangi bir Newcastle hastalığı salgınının olmadığı, yetkili makam tarafından düzenli olarak denetlenen ve ülke topraklarında onaylı bir mezbahada kesilmiştir

C. Les viandes de volailles et produits à base de ces viandes / Kanatlı hayvan etleri ve bu etlerden elde edilen ürünler:

1) Proviennent d'établissement appliquant un programme fondé sur les principes HACCP, conformément aux recommandations du Codex Alimentarius./ Uluslararası Gıda Standartlarının (Codex Alimentarius) tavsiyelerine uygun, Tehlike Analizi ve Kritik Kontrol Noktaları (HACCP) ilkeleri kapsamında hazırlanmış bir programı uygulayan bir işletmeden gelmektedir.

2) N'ont pas été en contact, à quelque moment que ce soit durant l'abattage, la découpe, le stockage ou le transport, avec des volailles ou des viandes relevantes d'un statut sanitaire inférieur/ İltif, keserek parçalara ayırma, stoklama ve taşıma esnasında sağlık açısından sorunlu durumdaki hiçbir kanatlıyla veya kanatlının etiyle, bu işlemlerin hiçbirinde temas etmemişlerdir.

3) Proviennent de volailles qui ont été soumises à des inspections ante mortem et post mortem, et ont été jugés propres à la consommation humaine sans que ces inspections relèvent le moindre signe clinique évocateur de l'influenza aviaire à déclaration obligatoire ou de la maladie de Newcastle. / Ölüm öncesi ve ölüm sonrası muayenelerden geçmiş ve bu muayenelerde bildirim zorunlu kuş gribi veya Newcastle hastalığına işaret eden en ufak bir klinik bulguya rastlanmadan insan tüketimine uygun olduğuna karar verilmiş kümes hayvanlarından elde edilmiştir.

4) Proviennent de volailles qui ont été abattues, préparées, congelées, conditionnées et stockées dans des établissements agréés par l'autorité compétente et sous la supervision permanente des services vétérinaires officiels / Yetkili makam tarafından onaylanmış işletmelerde ve resmi veterinerlik hizmetleri sürekli gözetimi altında kesilmiş, hazırlanmış, dondurulmuş, paketlenmiş ve depolanmış kümes hayvanlarından elde edilmiştir.



Dr. Ersin DİLBER
Gözetim Müdürü

- 5) Ont subi un traitement thermique qui a permis la destruction de tous les agents pathogènes propres à l'espèce ⁽¹⁾ :/ Bu cins hayvanlara özgü bütün patojen unsurların yok edilmesini sağlamış bir ısı işleminden geçirilmiştir ⁽¹⁾.
- 6) Ne contiennent aucune substance antiseptique ou autre additifs ou colorants non autorisés. İçlerinde, izin verilmemiş olan hiç bir antiseptik veya başka bir katkı maddesi ya da renklendirici bulunmamaktadır
- 7) Compte tenu des plans de surveillance mis en place par l'autorité compétente elles ne renferment pas de résidus d'antibiotiques, d'anticoccidiens, d'hormones, de pesticides, d'éléments radioactifs, de médicaments et des contaminants de l'environnement y compris les PCB et les dioxines, en quantité excédant les niveaux admissibles et susceptibles de les rendre dangereuses ou nocives pour la santé humaine./ Yetkili otorite tarafından hazırlanan denetleme planları dikkate alınarak, içlerinde antibiyotik, antioksidan, hormon, böcek öldürücü ilaç, radyoaktif madde, ilaç, doğayı kirletici madde barındırmamaktadırlar; bu maddelere, insan sağlığı açısından tehlike yaratacak ve zararlı olabilecek ölçüleri aşan miktarlardaki PCB (kimyasal zehirleyici maddeler) ve dioksinler de dahildir.
- 8) Sont conformes aux critères microbiologiques applicables aux viandes et produits à base de viandes de volailles, conformément à la législation en vigueur. / Yürürlükteki mevzuat uyarınca, kümes hayvanları menşeli etlere ve ürünlere uygulanan mikrobiyolojik kriterlere uygundur.
- 9) Les emballages des produits portent une marque sanitaire officielle attestant que les viandes de volailles et les produits à base de ces viandes ont été inspectés dans des établissements agréés par l'autorité compétente./ Ürün ambalajı, kümes hayvanı etinin ve kümes hayvanı et ürünlerinin yetkili makam tarafından onaylanmış işletmelerde denetlendiğini belgeleyen resmi bir sağlık işareti taşır.
- 10) Les engins de transport sont équipés de manière à ce qu'ils ne présentent aucun risque sanitaire pour les viandes ou les produits à base de ces viandes. / Nakliye araçları, et veya et ürünleri için herhangi bir sağlık riski oluşturmayacak şekilde donatılmıştır.

Fait à (lieu)le (date)
(yer)'de tarihinde imzalanmıştır.

Sceau officiel ⁽²⁾
Resmi mühür ⁽²⁾

(Nom et prénom en lettres capitales du vétérinaire officiel)⁽²⁾
(Resmi veteriner hekimin büyük harflerle adı ve soyadı) ⁽²⁾

(Cachet et signature)⁽²⁾
(Kaşe ve imza) ⁽²⁾

⁽¹⁾ Cocher la mention qui convienne/ Uygun olan seçeneği işaretleyin.

⁽²⁾ La couleur du sceau et de la signature doivent être différentes de celle des autres mentions du certificat./ Mührün ve imzanın rengi, belgeye taraf olan diğer kişilerin kullandığı renkten farklı olmalıdır.

⁽³⁾ Rayer en cas de viandes de volailles fraîches non traitées thermiquement/ Isıl işlem görmemiş taze kümes hayvanı eti durumunda üzerini çizim

